

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

Projet de loi rattachant des recettes supplémentaires, réduisant certains crédits ouverts et ouvrant des crédits supplémentaires au Budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1945.

(Voir les n^{os} 109 (session extraordinaire de 1946) et 95 (session de 1946-1947) du Sénat.)

Amendements
présentés par le Gouvernement.

MINISTÈRE
DES
COLONIES

Bruxelles, le 5 mars 1947.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de loi rattachant des recettes supplémentaires, réduisant certains crédits ouverts et ouvrant des crédits supplémentaires au Budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1945.

*A Monsieur le Président
du Sénat,
Bruxelles.*

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

Wetsontwerp waarbij bijontvangsten worden aangerekend, zekere geopende kredieten worden verminderd en bijkredieten worden geopend op de gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1945.

(Zie de n^{rs} 109 (buitengewone zitting 1946) en 95 (zitting 1946-1947) van den Senaat.)

Amendementen
voorgesteld door de Regeering.

MINISTERIE
VAN
KOLONIEN

Brussel, den 5 Maart 1947.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken betreffende amendementen die ik voorstel aan te brengen in het wetsontwerp waarbij bijontvangsten worden aangerekend, zekere geopende kredieten worden verminderd en bijkredieten worden geopend op de gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1945.

*Aan den heer Voorzitter
van den Senaat,
Brussel.*

Ces amendements ont pour but :

A. — *Budget ordinaire du Congo Belge* (Tableaux) :

1^o de diminuer les réductions de crédits de 150,000 francs (Tableau II);

2^o de majorer les crédits supplémentaires de 86,156,000 francs (Tableau III).

B. — *Budget ordinaire du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi* (Tableau) :

de majorer les crédits supplémentaires de 8,336,000 francs (Tableau VI).

En suite de ces amendements, le Budget ordinaire *rectifié* du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1945, se présentera comme suit :

I. — CONGO BELGE.

RECETTES.

Prévisions du Budget ordinaire de 1944 reconduit à 1945 (loi du 9 juin 1945) fr. 1,765,683,000

Les recettes supplémentaires sont estimées à 197,617,000

Total des recettes rectifiées fr. 1,963,300,000

DÉPENSES.

Prévisions du Budget ordinaire de 1944 reconduit à 1945 (loi du 9 juin 1945) fr. 1,601,405,000

Les prévisions de dépenses supplémentaires s'élèvent à 475,895,000

Total des dépenses rectifiées fr. 2,077,300,000

Soit un déficit présumé de fr. 114,000,000 à couvrir par les ressources générales du Trésor colonial.

Deze amendementen hebben ten doel :

A. — *Gewone Begroting van Belgisch-Congo* (Tabellen) :

1^o de kredietverminderingen in te korten met 150,000 frank (Tabel II);

2^o de bijkomende kredieten te vermeerderen met 86,156,000 frank (Tabel III).

B. — *Gewone Begroting van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi* (Tabel) :

de bijkomende kredieten te vermeerderen met 8,336,000 frank (Tabel VI).

Ingevolge deze amendementen komt de *gerectificeerde* Gewone Begroting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1945, voor zooals volgt :

I. — BELGISCH-CONGO.

ONTVANGSTEN.

Voorzieningen der Gewone Begroting van 1944 overgebracht op 1945 (wet van 9 Juni 1945). 1,765,683,000

De bijkomende ontvangsten worden geraamd op 197,617,000

Totaal der gerectificeerde ontvangsten fr. 1,963,300,000

UITGAVEN.

Voorzieningen der Gewone Begroting van 1944, overgebracht op 1945 (wet van 9 Juni 1945). 1,601,405,000

De bijkomende uitgaven worden geraamd op 475,895,000

Totaal der gerectificeerde uitgaven . fr. 2,077,300,000

D. i. een vermoed tekort van . . . fr. 114,000,000 door de algemeene hulpmiddelen der Koloniale Schatkist te dekken.

II. — RUANDA-URUNDI.**RECETTES.**

Prévisions du Budget ordinaire de
1944 reconduit à 1945 (loi du 9 juin
1945) fr. 100,262,000

Les recettes supplé-
mentaires sont esti-
mées à 39,377,000

Total des recettes
rectifiées . . . fr. 139,639,000

DÉPENSES.

Prévisions du Budget ordinaire de
1944 reconduit à 1945 (loi du 9 juin
1945) fr. 94,664,000

Les prévisions de dé-
penses supplémentaires
s'élèvent à 24,118,000

Total des dépenses
rectifiées . . . fr. 118,782,000

Soit un boni présu-
mé de fr. 20,857,000

Agréez, je vous prie, Monsieur le
Président, l'assurance de ma haute
considération.

Le Ministre des Colonies,

II. — RUANDA-URUNDI.**ONTVANGSTEN.**

Voorzieningen der Gewone Begroo-
ting van 1944, overgebracht op 1945
(wet van 9 Juni 1945). 100,262,000

De bijkomende ont-
vangsten zijn geraamd
op 39,377,000

Totaal der gerecti-
ficeerde ontvangsten fr. 139,639,000

UITGAVEN.

Voorzieningen der Gewone Begroo-
ting van 1944 overgebracht op 1945
(wet van 9 Juni 1945). 94,664,000

De bijkomende uit-
gaven worden geraamd
op 24,118,000

Totaal der gerecti-
ficeerde uitgaven . fr. 118,782,000

D. i. een vermoed
boni van fr. 20,857,000

Met de meeste hoogachting.

De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX.

TABLEAU II. RÉDUCTIONS DE CRÉDITS.

Budget des Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge, pour l'exercice 1945.

CHAPITRE XXII.

Service des Finances et des Douanes.

ART. 81. — Office douanier colonial d'Anvers : traitements et indemnités : 500,000 francs.

Diminution : 150,000 francs

afin de mettre le crédit de l'article à hauteur des besoins.

TABLEAU III. CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

Budget des Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge, pour l'exercice 1945.

CHAPITRE IX.

Pensions et allocations diverses.

ART. 15. — Personnel européen. Pensions diverses et allocations de capital, etc. : 2,500,000 francs.

Augmentation : 2,500,000 francs

justifiée par le relèvement à 175 % du taux de liquidation des pensions coloniales.

AMENDEMENTEN AAN DE TABELLEN.

TABEL II. KREDIETVERMINDERINGEN.

Begrooting der Gewone en Uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1945.

HOOFDSTUK XXII.

Dienst der Financiën en der Douanen.

ART. 81. — Koloniaal Tolkantoor te Antwerpen : wedden en vergoedingen : 500,000 frank.

Vermindering : 150,000 frank

om het krediet van het artikel in verband te brengen met de noodwendigheden.

TABEL III. BIJKREDIETEN.

Begrooting der Gewone en Uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1945.

HOOFDSTUK IX.

Allerhande pensioenen en toelagen.

ART. 15. — Europeesch personeel. Allerhande pensioenen en kapitaals-toelagen, enz. : 2,500,000 frank.

Vermeerdering : 2,500,000 frank

gestaafd door de vermeerdering met 175 % van het uitkeeringsbedrag der koloniale pensioenen.

CHAPITRE XI.

Gouvernement Général.

ART. 28. — Subsidies aux villes : 13,497,000 francs.

Augmentation : 400,000 francs

pour rembourser aux villes de Léopoldville et d'Elisabethville les dépenses supplémentaires provoquées par le relèvement des rétributions de leur personnel dont la charge est couverte, conformément au statut organique des villes, par un subside de la Colonie.

CHAPITRE XIII.

Service des Secrétariats.

ART. 35. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 2,015,000 francs.

Augmentation : 327,000 francs

destinée à faire face aux dépenses supplémentaires résultant du relèvement du taux de liquidation :

1^o des traitements, indemnités familiales et de vie chère du personnel européen;

2^o des traitements, indemnités familiales, de résidence et de logement du personnel de couleur engagé sous le statut.

La majoration de crédit provoquée par ces relèvements de rémunérations à l'article 35, comme à d'autres postes du budget, a pu être atténuée par l'existence de disponibilités aux articles « traitements ».

CHAPITRE XIV.

Services judiciaires.

ART. 39. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 3,624,000 francs.

Augmentation : 491,000 francs.

Justification : cfr. art. 35 ci-avant.

HOOFDSTUK XI.

Algemeen Gouvernement.

ART. 28. — Subsidies aan de steden : 13,497,000 frank.

Vermeerdering : 400,000 frank

om aan de steden Leopoldstad en Elisabethstad, de bijkomende uitgaven terug te betalen voortvloeiende uit de verhooging van de bezoldiging van hun personeel waarvan de last, overeenkomstig het statuut der steden, door een subsidie van de Kolonie gedekt wordt.

HOOFDSTUK XIII.

Dienst der Secretariaten.

ART. 35. — Wedden en allerlei vergoedingen van het personeel, enz. : 2,015,000 frank.

Vermeerdering : 327,000 frank

om het hoofd te bieden aan de bijkomende uitgaven voortvloeiende uit de verhooging van het uitkeeringsbedrag :

1^o der wedden, gezinstoelagen en duurtetoeslag van het Europeesch personeel;

2^o der wedden, gezinstoelagen, verblijf- en logementsvergoedingen van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.

De door deze bezoldigingsverhogingen op artikel 35 zooals op andere posten der begroting veroorzaakte kredietvermeerdering kon worden verzacht door het bestaan van beschikbare sommen onder de artikelen « Wedden ».

HOOFDSTUK XIV.

Gerechtsdiensten.

ART. 39. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 3,624,000 frank.

Vermeerdering : 491,000 frank.

Staving : cfr. art. 35 hierboven.

CHAPITRE XV.

*Service des Affaires politiques
et administratives.*

ART. 45. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 1,726,000 francs.

Augmentation : 266,000 francs.

Justification : cfr. art. 35.

CHAPITRE XVI.

Service territorial.

ART. 50. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 19,082,000 francs.

Augmentation : 3,996,000 francs.

Justification : cfr. art. 35.

CHAPITRE XVII.

Force publique.

ART. 55. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 81,349,000 francs.

Augmentation : 12,000,000 de fr.

Justification : cfr. art. 35.

CHAPITRE XIX.

Service de l'Enseignement.

ART. 63. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 3,620,000 francs.

Augmentation : 1,545,000 francs.

Justification : cfr. art. 35.

ART. 67. — Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides : 14,438,000 francs.

Augmentation : 3,470,000 francs destinée à faire face aux dépenses supplémentaires résultant du rajustement des allocations octroyées aux écoles subsidiées, rajustement consé-

HOOFDSTUK XV.

*Dienst der Politieke en Administratieve
Zaken.*

ART. 45. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 1,726,000 frank.

Vermeerdering : 266,000 frank.

Staving : cfr. art. 35.

HOOFDSTUK XVI.

Gewestdienst.

ART. 50. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 19,082,000 frank.

Vermeerdering : 3,996,000 frank.

Staving : cfr. art. 35.

HOOFDSTUK XVII.

Weermacht.

ART. 55. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 81,349,000 frank.

Vermeerdering : 12,000,000 frank.

Staving : cfr. art. 35.

HOOFDSTUK XIX.

Dienst van het Onderwijs.

ART. 63. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 3,620,000 frank.

Vermeerdering : 1,545,000 frank.

Staving : cfr. art. 35.

ART. 67. — Andere uitgaven van den Dienst van het Onderwijs met inbegrip van subsidies : 14,438,000 fr.

Vermeerdering : 3,470,000 frank om het hoofd te bieden aan de bijkomende uitgaven voortvloeiende uit de wederaanpassing van de aan de gesubsidieerde scholen toegekende subsidies,

cutif au relèvement des rémunérations du personnel de la Colonie.

CHAPITRE XX.

Cultes, missions, œuvres sociales.

ART. 69. — Dépenses de toute nature, y compris subsides : 1,357,000 fr.

Augmentation : 108,000 francs.

Des dépenses supplémentaires ont été provoquées à charge de cet article, par suite du relèvement des rétributions des assistantes sociales.

CHAPITRE XXI.

Service de l'Hygiène.

ART. 70. — Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel, etc. : 10,977,000 francs.

Augmentation : 1,915,000 francs.

Justification : cfr. art. 35.

CHAPITRE XXII.

Service des Finances et des Douanes.

ART. 77. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 4,381,000 francs.

Augmentation : 847,000 francs.

Justification : cfr. art. 35.

CHAPITRE XXIII.

Service des Affaires économiques.

ART. 83. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 2,058,000 francs.

Augmentation : 378,000 francs.

Justification : cfr. art. 35.

wederaanpassing ingevolge de verhooging van de bezoldiging van het personeel der Kolonie.

HOOFDSTUK XX.

Eerediensten, missies, sociale werken.

ART. 69. — Allerhande uitgaven, met inbegrip van subsidies : 1,357,000 fr.

Vermeerdering : 108,000 frank.

Bijkomende uitgaven werden ten laste van dat artikel teweeggebracht ingevolge de verhooging van de bezoldiging der sociale helpsters.

HOOFDSTUK XXI.

Dienst der Hygiëne.

ART. 70. — Wedden, verscheiden toelagen en vergoedingen van het personeel, enz. : 10,977,000 frank.

Vermeerdering : 1,915,000 frank.

Staving : cfr. art. 35.

HOOFDSTUK XXII.

Dienst der Financiën en der Douanen.

ART. 77. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 4,381,000 frank.

Vermeerdering : 847,000 frank.

Staving : cfr. art. 35.

HOOFDSTUK XXIII.

Dienst der Economische Zaken.

ART. 83. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 2,058,000 frank.

Vermeerdering : 378,000 frank.

Staving : cfr. art. 35.

CHAPITRE XXV.

Service des Travaux publics.

ART. 92. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 2,403,000 francs.

Augmentation : 589,000 francs.

Justification : cfr. art. 35.

CHAPITRE XXVI.

*Service des Postes
et des Télécommunications.*

ART. 97. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 7,731,000 francs.

Augmentation : 1,321,000 francs.

Justification : cfr. art. 35.

CHAPITRE XXVIII.

Service des Voies navigables.

ART. 109. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 1,804,000 francs.

Augmentation : 380,000 francs.

Justification : cfr. art. 35.

CHAPITRE XXIX.

Agriculture et Forêts.

ART. 113. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 6,961,000 francs.

Augmentation : 1,163,000 francs.

Justification : cfr. art. 35.

ART. 116. — Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. *Cotisations dues à l'Institut international*

HOOFDSTUK XXV.

Dienst der Openbare Werken.

ART. 92. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 2,403,000 frank.

Vermeerdering : 589,000 frank.

Staving : cfr. art. 35.

HOOFDSTUK XXVI.

*Dienst der Posterijen
en Verreberichtgevingen.*

ART. 97. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 7,731,000 frank.

Vermeerdering : 1,321,000 frank.

Staving : cfr. art. 35.

HOOFDSTUK XXVIII.

Dienst der Waterwegen.

ART. 109. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 1,804,000 frank.

Vermeerdering : 380,000 frank.

Staving : cfr. art. 35.

HOOFDSTUK XXIX.

Landbouw en boschbedrijf.

ART. 113. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 6,961,000 frank.

Vermeerdering : 1,163,000 frank.

Staving : cfr. art. 35.

ART. 116. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, mobilaair, enz. *Bijdragen verschuldigd aan het « Insti-*

d'Agriculture de Rome (exercice 1944 et supplément exercice 1945) : 8,419,000 francs.

Augmentation : 60,000 francs.

Cette majoration de crédit permettra de liquider les cotisations arriérées dont le versement a été suspendu par suite des événements de guerre.

CHAPITRE XXXIII.

Services divers.

ART. 125bis (nouveau). — *Allocation accordée par les arrêtés du Régent des 7 mars et 31 mai 1946 au personnel européen de la Colonie tant civil que militaire ayant servi pendant la période comprise entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 ou pendant une partie de cette période au moins égale à six mois : 45,000,000 francs.*

Augmentation : 45,000,000 de fr.

Le crédit demandé permettra de faire face aux dépenses exceptionnelles résultant de l'octroi de la dite allocation. Celle-ci, donnée à titre unique, est fixée à 15 % du traitement statutaire d'activité (majoré de 175 %) dont les intéressés, ayant servi pendant toute la période visée, bénéficiaient au 8 mai 1945; elle est réduite *prorata temporis* pour ceux qui n'ont pas servi pendant toute la période visée.

ART. 125ter (nouveau). — *Allocation accordée par ordonnances du Gouverneur Général n° 135/S.G. du 17 mai 1946 et 311/F.P. du 17 octobre 1946 au personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai et aux militaires indigènes ayant servi pendant la période*

tut international d'Agriculture de Rome» (dienstjaar 1944 en supplement dienstjaar 1945) : 8,419,000 frank.

Vermeerdering : 60,000 frank.

Deze kredietverhooging zal toelaten de achterstallige bijdragen te vereffenen waarvan de betaling geschorst werd uit hoofde van de oorlogsgebeurtenissen.

HOOFDSTUK XXXIII.

Allerhande Diensten.

ART. 125bis (nieuw). — *Bij besluiten van den Regent dd. 7 Maart en 31 Mei 1946 toegekende toelage aan het Europeesch personeel der Kolonie, zoo burgerlijk als militair, dat gediend heeft gedurende de periode begrepen tusschen 10 Mei 1940 en 8 Mei 1945, of gedurende een gedeelte dezer periode ten minste gelijkstaande met zes maand : 45,000,000 frank.*

Vermeerdering : 45,000,000 frank.

Het aangevraagd krediet zal toelaten het hoofd te bieden aan de uitzonderingsuitgaven voortvloeiende uit het verleen van gezegde toelage; deze, welke maar eens wordt gegeven, is vastgesteld op 15 % der statutaire activiteitswedde (vermeerderd met 175 %) welke belanghebbenden, die tijdens den ganschen duur van bedoelde periode gediend hebben, op 8 Mei 1945 genoten; zij wordt *prorata temporis* verminderd voor hen die niet gedurende gansch bedoelde periode hebben gediend.

ART. 125ter (nieuw). — *Bij ordonnantiën van den Gouverneur-Generaal n° 135/S.G. van 17 Mei 1946 en 311/F.P. van 17 October 1946 verleende toelage aan het onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel en aan de inlandsche militairen die*

comprise entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 ou pendant une partie de cette période au moins égale à six mois : 9,400,000 francs.

Augmentation : 9,400,000 francs.

Le crédit demandé permettra de faire face aux dépenses exceptionnelles résultant de l'octroi de l'allocation en cause, qui est accordée dans les mêmes proportions et suivant les mêmes modalités que celles prévues par les arrêtés du Régent des 7 mars et 31 mai 1946.

TABLEAU VI. CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

Budget des Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1945.

CHAPITRE III.

Gouvernement des Territoires.

ART. 3. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 35,000 francs.

Augmentation : 35,000 francs destinée à faire face aux dépenses supplémentaires résultant du relèvement du taux de liquidation :

1^o des traitements, indemnités familiales et de vie chère du personnel européen ;

2^o des traitements, indemnités familiales, de résidence et de logement du personnel de couleur engagé sous le statut.

La majoration de crédit provoquée par ces relèvements de rémunérations à l'article 3, comme à d'autres postes du budget, a pu être atténuée par l'existence de disponibilités aux articles « traitements ».

gediend hebben gedurende de periode begrepen tusschen 10 Mei 1940 en 8 Mei 1945, of gedurende een deel dezer periode ten minste gelijk aan zes maand : 9,400,000 frank.

Vermeerdering : 9,400,000 frank.

Het aangevraagd krediet zal toelaten het hoofd te bieden aan de uitzonderingsuitgaven voortvloeiende uit het verleen van bedoelde toelage die in dezelfde verhoudingen en volgens dezelfde modaliteiten wordt toegestaan als deze welke in de besluiten van den Regent dd. 7 Maart en 31 Mei 1946 voorzien zijn.

TABEL VI. BIJKREDIETEN

Begrooting der Gewone en Uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945.

HOOFDSTUK III.

Bestuur der Gewesten.

ART. 3. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 35,000 frank.

Vermeerdering : 35,000 frank

bestemd om het hoofd te bieden aan de bijkomende uitgaven voortvloeiende uit de verhooging van het uitkeeringsbedrag :

1^o van de wedden, gezinstoelagen en duurtetoeslag van het Europeesch personeel ;

2^o van de wedden, gezinstoelagen verblijfs- en logementsvergoedingen van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.

De kredietvermeerdering door deze bezoldigingsverhoogen op artikel 3 en op andere posten der begrooting teweeggebracht kon worden verzacht door het bestaan van beschikbare sommen op de artikelen « Wedden ».

CHAPITRE IV.

Secrétariat.

ART. 9. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 61,000 francs.

Augmentation : 61,000 francs.

Justification : cfr. art. 3 ci-avant.

CHAPITRE V.

Parquets et Tribunaux.

ART. 13. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 40,000 francs.

Augmentation : 40,000 francs.

Justification : cfr. art. 3.

CHAPITRE VII.

Service territorial.

ART. 23. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 894,000 francs.

Augmentation : 894,000 francs.

Justification : cfr. art. 3.

CHAPITRE VIII.

Force publique.

ART. 27. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 200,000 francs.

Augmentation : 200,000 francs.

Justification : cfr. art. 3.

HOOFDSTUK IV.

Secretariaat.

ART. 9. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 61,000 frank.

Vermeerdering : 61,000 frank.

Staving : cfr. art. 3 hierboven.

HOOFDSTUK V.

Parketten en Rechtbanken.

ART. 13. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 40,000 frank.

Vermeerdering : 40,000 frank.

Staving : cfr. art. 3.

HOOFDSTUK VII.

Gewestdienst.

ART. 23. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 894,000 frank.

Vermeerdering : 894,000 frank.

Staving : cfr. art. 3.

HOOFDSTUK VIII.

Weermacht.

ART. 27. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 200,000 frank.

Vermeerdering : 200,000 frank.

Staving : cfr. art. 3.

CHAPITRE IX.

Service de l'Enseignement.

ART. 35. — Autres dépenses de l'instruction publique, subsides : 2,038,000 francs.

Augmentation : 841,000 francs.

destinée à faire face aux dépenses supplémentaires résultant du rajustement des allocations octroyées aux écoles subsidiées, rajustement consécutif au relèvement des rémunérations du personnel du Ruanda-Urundi.

CHAPITRE XI.

Service de l'Hygiène.

ART. 38. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 449,000 francs.

Augmentation : 449,000 francs.

Justification : cfr. art. 3.

CHAPITRE XII.

Service des Finances et des Douanes.

ART. 44. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 178,000 francs.

Augmentation : 178,000 francs.

Justification : cfr. art. 3.

CHAPITRE XIII.

Service des Affaires économiques.

ART. 49. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 74,000 francs.

Augmentation : 74,000 francs.

Justification : cfr. art. 3.

HOOFDSTUK IX.

Dienst van het Onderwijs.

ART. 35. — Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, subsidies : 2,038,000 frank.

Vermeerdering : 841,000 frank

bestemd om het hoofd te bieden aan de bijkomendē uitgaven voortvloeiende uit de wederaanpassing der aan de gesubsidieerde scholen verleende toelagen, wederaanpassing ingevolge de verhooging der bezoldiging van het personeel van Ruanda-Urundi.

HOOFDSTUK XI.

Dienst der Hygiëne.

ART. 38. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 449,000 frank.

Vermeerdering : 449,000 frank.

Staving : cfr. art. 3.

HOOFDSTUK XII.

Dienst der Financiën en der Douanen.

ART. 44. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 178,000 frank.

Vermeerdering : 178,000 frank.

Staving : cfr. art. 3.

HOOFDSTUK XIII.

Dienst der Economische Zaken.

ART. 49. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 74,000 frank.

Vermeerdering : 74,000 frank.

Staving : cfr. art. 3.

CHAPITRE XIV.

Service des Travaux publics.

ART. 53. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 170,000 fr.

Augmentation : 170,000 francs.

Justification : cfr. art. 3.

CHAPITRE XV.

*Service des Postes
et Télécommunications.*

ART. 58. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 70,000 francs.

Augmentation : 70,000 francs.

Justification : cfr. art. 3.

CHAPITRE XVII.

Agriculture et Forêts.

ART. 68. — Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. : 478,000 francs.

Augmentation : 478,000 francs.

Justification : cfr. art. 3.

ART. 71. — Autres dépenses du service, y compris subsides : 586,000 fr.

Augmentation : 296,000 francs.

Cette majoration de crédit est nécessaire pour pouvoir liquider les dépenses supplémentaires occasionnées par la lutte anti-acridienne : quote-part de £ 1,098 dans les frais de la campagne exceptionnelle du Rukwa et acquisition de matériel divers.

HOOFDSTUK XIV.

Dienst der Openbare Werken.

ART. 53. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 170,000 frank.

Vermeerdering : 170,000 frank.

Staving : cfr. art. 3.

HOOFDSTUK XV.

*Dienst der Posterijen
en Verreberichtgevingen.*

ART. 58. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 70,000 frank.

Vermeerdering : 70,000 frank.

Staving : cfr. art. 3.

HOOFDSTUK XVII.

Landbouw en Boschbedrijf.

ART. 68. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het personeel, enz. : 478,000 frank.

Vermeerdering : 478,000 frank.

Staving : cfr. art. 3.

ART. 71. — Andere dienstuitgaven, met inbegrip van subsidies : 586,000 fr.

Vermeerdering : 296,000 frank.

Deze kredietvermeerdering is noodig voor de vereffening van de bijkomende uitgaven veroorzaakt door de bestrijding der sprinkhanen : bijdrage van £ 1,098 in de kosten der uitzonderlijke « Campagne » van Rukwa en aankoop van allerhande materieel.

CHAPITRE XX.

Services divers.

ART. 76bis (nouveau). — *Allocation accordée par les arrêtés du Régent des 7 mars et 31 mai 1946 au personnel européen du Ruanda-Urundi tant civil que militaire ayant servi pendant la période comprise entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 ou pendant une partie de cette période au moins égale à six mois : 4,000,000 de francs.*

Augmentation : 4,000,000 de francs.

Le crédit demandé permettra de faire face aux dépenses exceptionnelles résultant de l'octroi de la dite allocation. Celle-ci, donnée à titre unique, est fixée à 15 % du traitement statutaire d'activité, majoré de 175 %, dont les intéressés ayant servi pendant toute la période visée bénéficiaient au 8 mai 1945; elle est réduite *pro rata temporis* pour ceux qui n'ont pas servi pendant toute la période visée.

ART. 76ter (nouveau). — *Allocation accordée par ordonnances du Gouverneur Général n° 135/S.G. du 17 mai 1946 et 311/F.P. du 17 octobre 1946 au personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai et aux militaires indigènes ayant servi pendant la période comprise entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 ou pendant une partie de cette période au moins égale à six mois : 550,000 fr.*

Augmentation : 550,000 francs.

Le crédit demandé permettra de faire face aux dépenses exceptionnelles résultant de l'octroi de l'allocation en cause, qui est accordée dans les mêmes proportions et suivant les mêmes conditions que celles prévues par les arrêtés du Régent des 7 mars et 31 mai 1946.

HOOFDSTUK XX.

Allerlei diensten.

ART. 76bis (nieuw). — *Bij besluiten van den Regent dd. 7 Maart en 31 Mei 1946 verleende toelage aan het Europeesch personeel van Ruanda-Urundi, zoo burgerlijk als militair, dat gediend heeft gedurende de periode begrepen tusschen 10 Mei 1940 en 8 Mei 1945, of gedurende een gedeelte dezer periode ten minste gelijk aan zes maand : 4,000,000 frank.*

Vermeerdering : 4,000,000 frank.

Het aangevraagd krediet zal toelaten het hoofd te bieden aan de uitzonderingsuitgaven voortvloeiende uit het verleen van gezegde toelage. Deze laatste, die een enkele maal wordt gegeven, is vastgesteld op 15 % der statutaire activiteitswedde vermeerderd met 175 % welke belanghebbenden die gedurende gansch de bedoelde periode hebben gediend, op 8 Mei 1945 genoten; zij wordt *pro rata temporis* verminderd voor hen die niet gedurende gansch die periode dienden.

ART. 76ter (nieuw). — *Bij ordonnantiën van den Gouverneur-Generaal, nrs 135/S.G. van 17 Mei 1946 en 311/F.P. van 17 October 1946 verleende toelage aan het onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel en aan de inlandsche militairen die gediend hebben gedurende de periode begrepen tusschen 10 Mei 1940 en 8 Mei 1945 of gedurende een deel dezer periode ten minste gelijk aan zes maand : 550,000 frank.*

Vermeerdering : 550,000 frank.

Aangevraagd krediet zal toelaten het hoofd te bieden aan de uitzonderingsuitgaven voortvloeiende uit het verleen van bedoelde toelage die in dezelfde verhoudingen en onder dezelfde voorwaarden wordt verleend als deze welke bepaald zijn in de besluiten van den Regent dd. 7 Maart en 31 Mei 1946.